

- Ⓒ **Operating Instructions**
Percussion drill
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Martello perforatore
- Ⓕ **Käyttöohje**
Sähkökäyttöinen vasaraporaakone-sarja

Einhell[®]
bavaria

5

CE

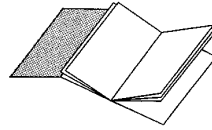
Art.-Nr.: 42.582.21



BBH 516



Wear ear-muffs
Portare il dispositivo proteggiudito
Käyttää kuulosuojuksia



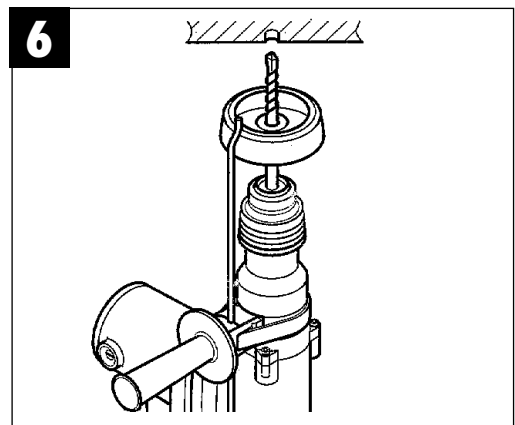
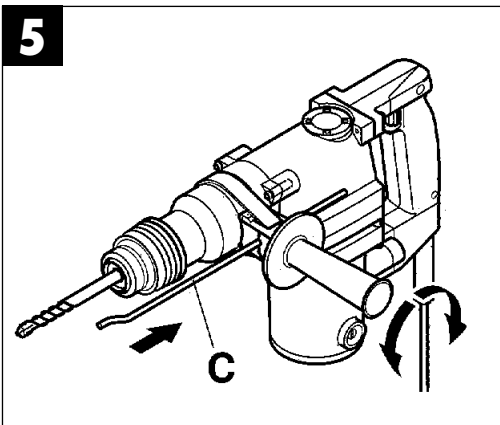
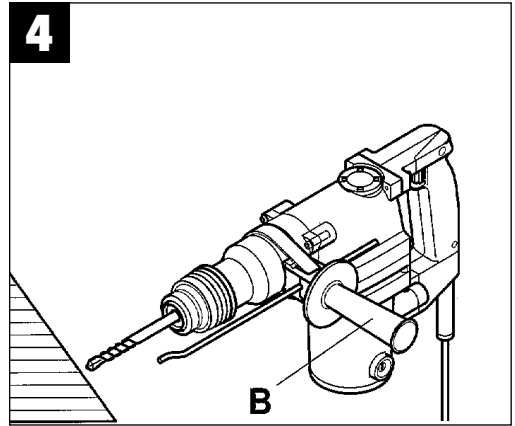
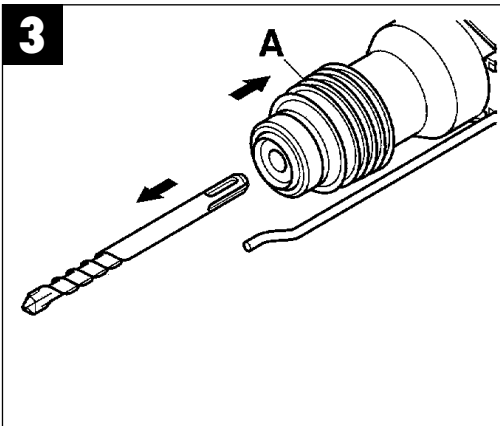
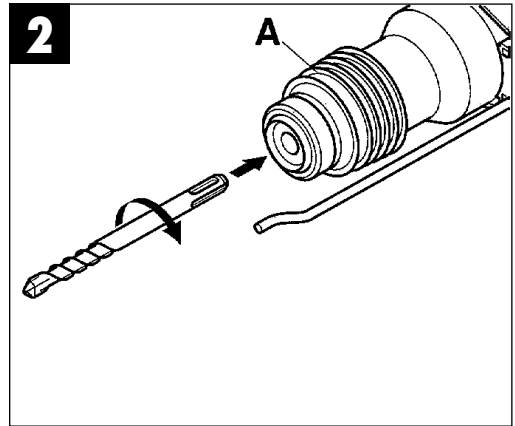
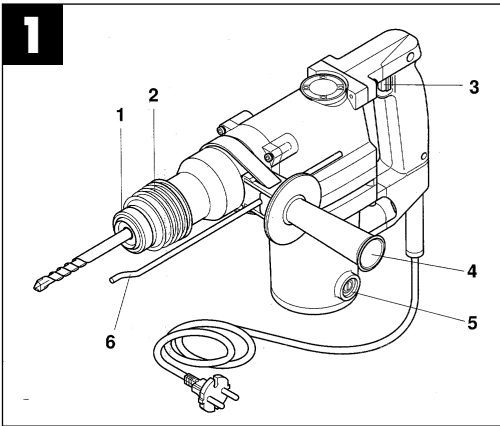
- Ⓒ Please pull out pages 2-3
- ① Aprire le pagine dalle 2 alla 3
- Ⓕ Käännä sivut 2-3 auki



Wear goggles
Portare il dispositivo
proteggiochi
Käyttää suojalaseja



Wear a mask in dusty
conditions
Bruk pustebeskyttelse ved støvut-
viklung
Käyttää hengityssuojusta
pölyvässä työssä



GB

1. Description (Fig. 1)

- 1 Dust guard
- 2 Fastening sleeve
- 3 On-Off switch
- 4 Handle attachment
- 5 Cap for carbon brush
- 6 Depth stop

2. Items supplied

- Case
- Hammer drill
- Depth stop
- Auxiliary handle
- Dust cap

3. Technical data

Voltage:	230 V ~ 50 Hz
Power consumption:	420 Watt
Idle speed:	900 min ⁻¹
Number of impacts:	3100 min ⁻¹
Drilling performance	
(max.):	concrete/stone 16 mm
Weight:	3.4 kg
Vibration level:	27 m/s ²
Sound intensity level:	88 dB(A)
Acoustic capacity level:	98 dB(A)
Protection class:	□ / II

Noise and vibration values measured according to EN 50144.

4. Safety regulations

Important! To protect yourself from the risk of electric shock, injury and fire when using an electric tool, it is imperative to take the following basic safety precautions. Read and note these instructions before you use the machine.

- Check the voltage (volt) marked on the rating plate.
- When using cable drums, run all the cable off the drum. Minimum conductor cross section: 1.0 mm².
- When using the electric hammer drill outdoors, connect to the power supply with a type H07RN-F 3G 1.5 mm² extension cable and rain-water-protected plugs in proper working order.
- Make sure of your footing on ladders and scaffolding when drilling free-handed.

- Use a line detector to localize lines in walls with concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- Wear ear muffs to protect your hearing. Loss of hearing can be a gradual process!
- Wear goggles and use a dust mask on jobs generating dust.
- Do not use in areas where there are vapours or flammable liquids.
- Always pull the plug out of the socket before cleaning or making changes to the machine.
- Protect the power cable from damage. Oil and acid can damage the cable.
- Never overload the machine.
- Secure all workpieces sufficiently.
- Important! It is imperative to follow all national safety regulations concerning installation, operation and maintenance.
- Chisel bits and drill bits may be flung out of the machine accidentally and cause serious injury:
- Before starting to work, always check that the chisel or drill bit is properly locked in the chuck.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage.
- Never start up a hammer tool until it pressed against a workpiece (wall, ceiling, etc.).
- When you are finished, unplug the hammer drill from the electric supply and remove the chisel or drill bit from the machine.
- Always disconnect the hammer drill from the electric supply before you change a chisel or drill bit.
- Protect your eyes and other workers from flying particles and splinters. Wear a helmet! Set up partition walls!
- Wear work gloves to protect fingers from bruising and grazing.
- Vibrations can injure the hand-arm system. Keep exposure to vibrations as short as possible.
- Always lead the mains cable away backwards from the device.
- Store the device where it is inaccessible to children.
- When carrying out work, always hold the device with both hands and ensure that you have a stable standing position.

You will find further safety instructions for electric tools in the enclosed booklet.

5. Before starting work

- Examine the place where the device is to be used for hidden electrical cables, gas and water pipes using a pipe finding device.
- Before connecting to the mains, ensure care that the mains voltage corresponds to the details on the rating plate.

5.1 Fitting and changing tools (Fig. 2)

The device is equipped with a SDS-plus attachment system.

- Clean tools and grease with a thin layer of machine grease before fitting.
- Pull back fastening sleeve (A, Fig. 2) and hold.
- Push and rotate the dust-free tool into the tool holder as far as it will go. The tool will lock automatically.
- Check that it has locked by pulling the tool

5.2 Removing SDS-plus tool (Fig. 3)

Pull back fastening sleeve (A), hold and remove tool.

6. Starting work (Fig. 1)

On: Push On-Off switch (3)

Off: Release On-Off switch

6.1 Handle attachment (Fig. 4)

For reasons of safety, only use the hammer drill with handle attachment.

You will be able to obtain a safe body position when working by rotating the handle attachment. Loosen and turn the handle attachment in an anticlockwise direction. **Then tighten the handle attachment.**

6.2 Depth stop (Fig. 5)

Loosen the handle attachment and place the straight part of the depth stop in the hole. Adjust the depth stop and retighten the handle attachment.

6.3 Dust collection device (Fig. 6)

Before carrying out hammer-drilling work vertically overhead pull dust collecting device over the drill bit.

Important!

When hammer drilling you will require a low pressure. Too much pressure will place unnecessary load on the motor. Check the drill bits regularly. Re-sharpen or replace blunt drill bits.

7. Maintenance

- Remove the mains plug from the socket before carrying out any work on the device.
- Keep your machine clean at all times.
- Never use caustic agents to clean the plastic parts.
- At the end of your work, to prevent dust deposits you should use compressed air (max. 3 bar) to clean out the ventilation slots .
- Check the carbon brushes regularly (dirty or worn carbon brushes result in excessive sparking and speed faults).

8. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required



1. Descrizione dell'apparecchio (Ill. 1)

- 1 Protezione contro la polvere
- 2 Boccola di bloccaggio
- 3 Interruttore Acceso-Spento
- 4 Impugnatura supplementare
- 5 Cappa per spazzola al carbone
- 6 Staffa del fermo di profondità

2. Elementi forniti

- valigetta
- martello perforatore
- arresto di profondità
- impugnatura supplementare
- disco antipolvere

3. Dati tecnici

Tensione:	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita:	420 Watt
Numero giri a vuoto:	900 min ⁻¹
Numero percussioni:	3100 min ⁻¹
Potenza di perforazione (max.):	cemento/pietra 16 mm
Peso:	3,4 kg
Livello di vibrazione:	27 m/s ²
Livello di pressione sonora:	88 dB (A)
Livello sonora di prestazione:	98 dB (A)
Categoria di protezione:	□ / II

I valori di misura delle vibrazioni e del livello sonoro sono state rilevate in conformità EN 50144.

4. Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Quando si usa un elettrotensile si devono rispettare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per evitare scosse, lesioni ed incendi. Leggere e rispettare queste avvertenze prima di usare l'utensile.

- Controllare la tensione indicata sulla targhetta (volt).
- Se si usa un cavo di prolunga, accertarsi che sia completamente srotolato. Sezione min. del cavo di 1,0 mm².
- Se si usa il martello perforatore all'aperto impiegare per l'allacciamento una prolunga regolare H07RN-F 3G1,5 mm² con collegamento a spina protetto dagli spruzzi d'acqua.
- Accertarsi di essere in posizione stabile su scale e impalcature quando si lavora senza appoggio.

- Con l'apposito dispositivo di ricerca, localizzare prima la posizione dei cavi elettrici, delle condutture dell'acqua e del gas nelle pareti in cui non siano visibili. Evitare di toccare parti o cavi sotto tensione.
- Portare una cuffia insonorizzante per proteggere l'udito: pericolo nascosto di ipoacusia!
- Portare degli occhiali protettivi e nel caso che si sviluppi polvere usare una mascherina protettiva.
- Non usare l'utensile nelle vicinanze di vapori o di liquidi infiammabili.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori di sostituzione e di pulizia alla macchina.
- Evitare danni al cavo di alimentazione. Oli e acidi possono danneggiare il cavo.
- Non sottoporre la macchina a sforzi eccessivi.
- Importante!
Rispettare tutte le disposizioni nazionali in merito all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione.
- Lo scalpello e la punta del trapano possono involontariamente venir espulsi con violenza dall'alloggiamento e causare lesioni gravi:
 - prima di iniziare a lavorare controllare sempre che lo scalpello o la punta del trapano siano bloccati nell'alloggiamento;
 - controllare regolarmente che il portautensile non presenti danni o segni di usura;
 - avviare l'utensile di perforazione solo quando viene premuto contro un pezzo da lavorare (parete, soffitto ecc.);
 - al termine del lavoro togliere la spina dalla presa di corrente e lo scalpello o la punta dall'alloggiamento;
 - togliere sempre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire lo scalpello o la punta del martello perforatore.
- Proteggere gli occhi e le persone vicine da particelle espulse o da schegge. Portare il casco protettivo! Usare degli schermi!
- I guanti da lavoro proteggono da contusioni alle dita e da escoriazioni.
- Le vibrazioni possono essere dannose per l'insieme della mano e del braccio: limitare il più possibile la produzione di vibrazioni.
- Mantenere il cavo di rete sempre rivoltato all'indietro dell'apparecchio.
- Custodire l'apparecchio in modo che rimanga al di fuori della portata dei bambini.
- Durante i lavori impugnare l'apparecchio sempre con le due mani ed accertare una presa sicura.

Le ulteriori avvertenze sulla sicurezza per utensili elettrici sono riportate nel libretto allegato.



5. Prima della messa in servizio

- Controllare il luogo di intervento su eventuali conduttori elettrici, tubazioni di gas oppure acqua nascosti mediante un idoneo apparecchio rivelatore.
- Prima del collegamento alla rete di corrente, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle indicazioni riportate sulla targhetta di identificazione.

5.1 Inserimento e cambio dell'utensile (III. 2)

L'apparecchio è dotato del sistema di supporto SDS-plus.

- Prima dell'inserimento pulire l'utensile ed ingrassare leggermente con del grasso lubrificante.
- Tirare all'indietro la boccola di bloccaggio (A) e mantenerla ferma.
- Ruotare l'utensile pulito da polvere nel portautensili spingendolo fino al fermo. L'utensile si blocca automaticamente.
- Verificare il bloccaggio tirando l'utensile.

5.2 Estrazione dell'utensile SDS-plus (III. 3)

Lirare all'indietro la boccola di bloccaggio (A) e estrarre quindi l'utensile.

6. Messa in servizio (III. 1)

Accesso: Premere l'interruttore Acceso-Spento (3).
Spento: Rilasciare l'interruttore Acceso-Spento.

6.1 Impugnatura supplementare (III. 4)

Per motivi di sicurezza è necessario impiegare il trapano a percussione solamente (B) con l'impugnatura supplementare.

Per raggiungere una sicura posizione del corpo durante il lavoro, ruotare l'impugnatura supplementare in senso antiorario. **Dopodiché serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.**

6.2 Staffa del fermo di profondità (III. 5)

Allentare l'impugnatura supplementare ed innestare la parte diritta della staffa del fermo di profondità nella foratura dell'impugnatura supplementare. Regolare la staffa del fermo di profondità e serrare nuovamente l'impugnatura supplementare.

6.3 Dispositivo di raccolta della polvere (III. 6)

Prima dei lavori con il trapano a percussione in posizione verticale direttamente sopra il capo, spingere il dispositivo di raccolta della polvere sopra il trapano.

Attenzione

Per la perforazione con il percussore si necessita di una forza di spinta ridotta. Una pressione di spinta eccessiva sollecita inutilmente il motore. Verificare periodicamente le punte da trapano. Levigare oppure sostituire le punte consumate.

7. Manutenzione

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro all'apparecchio estrarre la spina di rete dall presa di corrente.
- Tenere l'utensile sempre pulito.
- Non usare acidi per pulire le parti in materia plastica.
- Per evitare depositi di polvere, subito dopo il lavoro si dovrebbero pulire le fessure di ventilazione utilizzando dell'aria compressa (3 bar massimi).
- Controllare regolarmente le spazzole (le spazzole sporche oppure logorate hanno di conseguenza un'eccessiva formazione di scintille e disturbi nel regime di marcia).

8. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio ssitat

FIN

1. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Pölysuojus
2. Lukitusholkki
3. Päälle-pois-kytkin
4. Tukikahva
5. Hiiliharjan suojus
6. Syvyysvastus

2. Toimitukseen kuuluu

- Laukku
- Vasaraporakone
- Syvyysvastus
- Tukikahva
- Pölysuojus

3. Tekniset tiedot

Jännite:	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto:	420 wattia
Joutokäyntikierrosluku:	900 min ⁻¹
Iskuluki:	3100 min ⁻¹
Porausteho (kork.):	betoniin/kiveen 16 mm
Paino:	3,4 kg
Tärinän taso:	27 m/s ²
Äänenpaineen taso	88 dB(A)
Äänen tehontaso:	98 dB(A)
Suojaluokka:	□ / II

Melunpäästö- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 50144 mukaisesti.

4. Turvallisuusohjeet

Huomio! Jotta olisit sähkötyökalua käsitellessäsi turvassa sähköiskulta, loukkaantumiselta ja palovammoilta, on seuraavat turvallisuusohjeet otettava huomioon. Lue ja ota ohjeet huomioon ennen koneen käyttöönottoa.

- tarkista koneen tyyppikilvellä ilmoitettu jännite (volttia)
- kun käytetään kaapelirumpua, johto on rullattava kokonaan rummulle. Langan läpimitta vähintään 1,0 mm².
- Jos sähköporakonetta käytetään ulkona, käyttöön on otettava asianmukainen pidennysjohto H07RN-3G1,5 mm², jonka pistoke on roiskevesisuojaattu.

- Jos poraat tikkailla tai telineellä, pidä huolta siitä, että seisot tukevasti.
- Kun poraat seiniin, joissa on piilossa sähkö-, vesi- tai kaasujohtoja, on johdot ensin paikannettava johdonetsintälaitteella. Vältä sähköjohtaviin osiin koskemista.
- Käytä korvien suojana kuulosuojainta, vähittäinen kuulonmenetys on vaarana!
- Käytä suojalaseja ja käytä pölynsuojamaskia pölyävissä töissä.
- Älä käytä laitetta höyryissä tai palavien nesteiden läheisyydessä.
- Laitetta korjattaessa tai puhdistettaessa verkkopistoke on aina vedettävä irti pistorasiasta.
- Suojaa verkkojohto vahingoittumiselta. Öljy ja hapot voivat vahingoittaa johtoa.
- Älä ylikuormita konetta.
- Tärkeää!
Kaikkia asennusta, käyttöä ja huoltoa koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Meisseli ja poranterä voivat vahingossa irrota koneesta ja aiheuttaa irrotessaan vaikean loukkaantumisen.
- Ennen työskentelyn aloittamista on aina varmistuttava siitä, että poranterä on kunnolla kiinnitetty.
- Terästukka on säännöllisin väliajoin tarkistettava ja sen moitteettomasta kunnosta on vakuututtava.
- Käynnistä iskutyökalu vain, kun olet painanut sen jotain pintaa vasten (seinä, katto jne.)
- Kun lopetat työskentelyn, irrota sähköporakone sähköverkosta ja irrota meisseliterä tai poranterä koneesta.
- Ennen meisselin tai poranterän vaihtoa on kone aina ensin irrotettava verkosta.
- Suojaa silmät ja muut työntekijät, jos työskenneltäessä lentää siruja tms. Käytä suojakypärää! Pystytä suojaseiniä!
- Käsineiden käyttö suojaa sormivahingoilta ja iho pysyy terveenä.
- Tärinä voi olla vahingollista käsi-käsivarsi-systeemille: Ole vain mahdollisimman lyhyt aika alttiina tärinälle.
- Vedä verkkojohta aina taaksepäin laitteesta pois
- Säilytä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Työskennellessäsi pitele laitetta aina molemmin käsin ja huolehdi tukevasta asennosta.

Muita sähkölaitteiden turvallisuusohjeita löydät oheistefusta vihkosesta.

5. Ennen käyttöönottoa

- Tarkista, ettei porausalueella ole peitettyjä sähköjohtoja. Etsi kaasu- ja vesijohdot johdonet sintälaitteella.
- Tarkista ennen verkkovirtaan liittämistä, että verkkojännite on sama kuin laitteen tehokilvessä ilmoitettu.

5.1 Työkalun asennus ja vaihto (kuva 2)

Laitte on varustettu SDS-plus-asennusmenetelmällä.

- Puhdista työkalu ennen asennusta ja rasvaa se ohuesti konerasvalla.
- Vedä lukitushylsyä (A) taaksepäin ja pidä paikallaan.
- Työnnä pölytön työkalu kiertäen työkalun istukkaan vastukseen asti. Työkalu lukittuu automaattisesti.
- Tarkista lukittuminen vetämällä työkalusta.

5.2 SDS-plus-työkalun irroitus (kuva 3)

Vedä lukitushylsyä (A) taaksepäin, pidä sitä paikoillaan ja irroita työkalu.

6. Käyttöönotto (kuva 1)

Käynnistys: paina päälle-pois-kytkintä (3).

Seisautus: päästä päälle-pois-kytkin irti.

6.1 Tukikahva (kuva 4)

Käytä vasaraporakonetta turvallisuussyistä aina vain tukikahvan (B) kera.

Tukevoita työasentosi kääntämällä tukikahvaa tarpeen mukaan. Irroita tukikahva vastapäivään kiertäen ja käännä sitä.

Tämän jälkeen kiristä tukikahva jälleen.

6.2 Syvyysvastus (kuva 5)

Irroita tukikahva ja aseta syvyysvastuksen suora osa tukikahvassa olevaan reikään. Säädä syvyysvastus halutun mittaiseksi ja kiristä tukikahva paikoilleen.

6.3 Pölynkeräyslaite (kuva 6)

Kun työskentelet vasaraporakoneella suoraan pääsi yläpuolella, työnnä pölynkeräyslaite poranterän päälle.

Huomio:

Iskuporaustyössä tarvitsee laitetta painaa vain hyvin vähän. Jos painat sitä liian voimakkaasti, niin moottori rasittuu tarpeettomasti. Tarkista poranterät säännöllisesti. Tylsät poranterät on joko teroitettava tai vaihdettava uusiin.

7. Huolto

- Irroita verkkoliitäntä ennen kaikkia laitteelle tehtäviä töitä.
- Pidä laitteesi aina puhtaana.
- Älä käytä muoviosien puhdistukseen syövyttäviä aineita.
- Pölynkertymien välttämiseksi on tuuletusraot puhdistettava työn päätyttyä paineilmalla (kork. 3 baria).
- Hiiliharjat on tarkastettava säännöllisin väliajoin (liikaiset tai kuluneet hiiliharjat aiheuttavat liiallista kipinöintiä ja kierroslukuhäiriöitä).

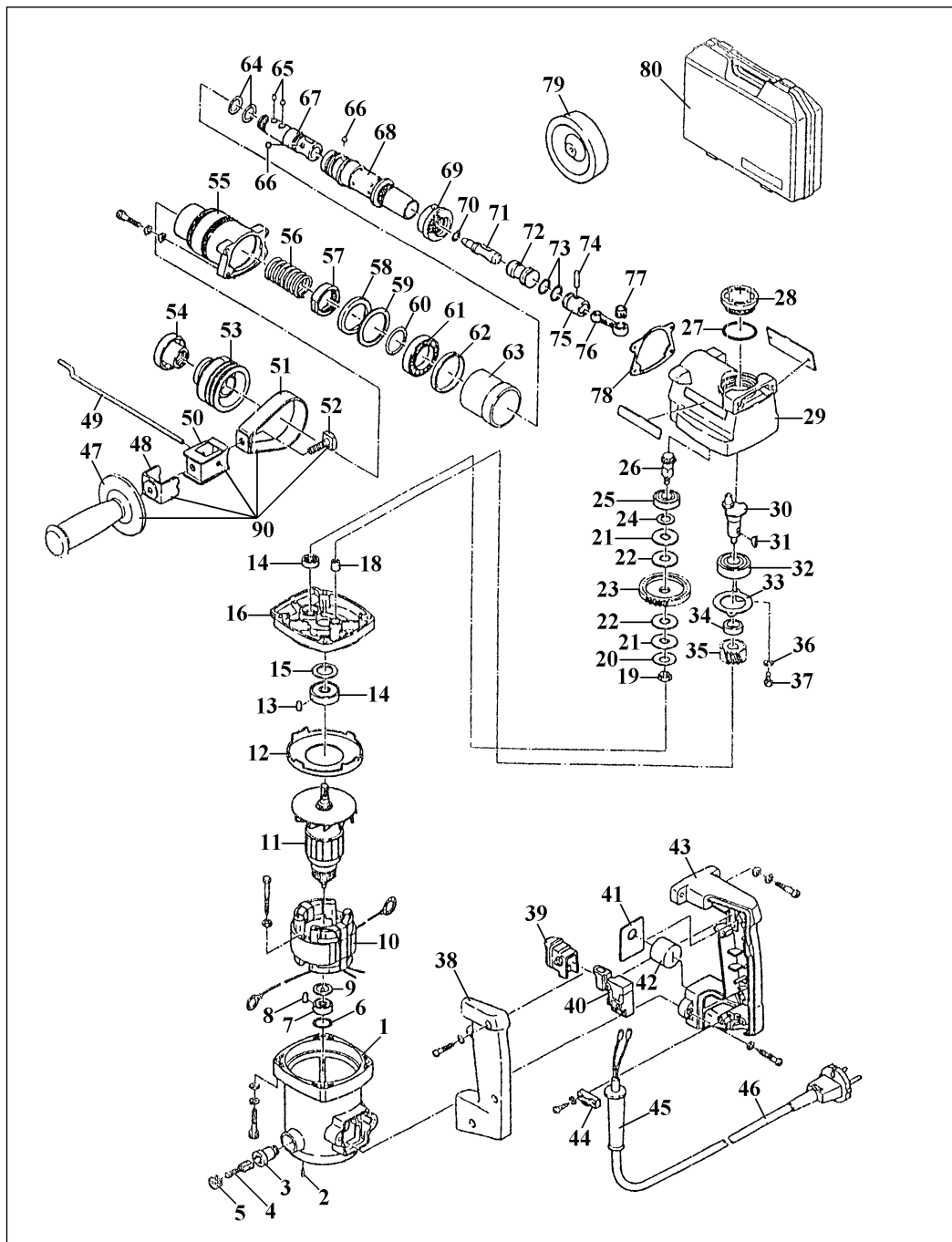
8. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero

Ersatzteilzeichnung BBH 516

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019


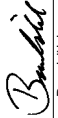
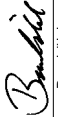
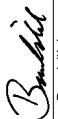
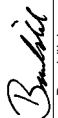
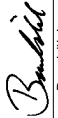
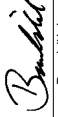













BBH 516

Pos.	Ersatzteilnr.
01	42.582.20.01
02	42.582.20.02
03	42.582.20.03
04	42.582.20.04
05	42.582.20.05
06	42.582.20.06
07	42.582.20.07
08	42.582.20.08
09	42.582.20.09
10	42.582.20.10
11	42.582.20.11
12	42.582.20.12
13	42.582.20.13
14	42.591.02.28
15	42.582.20.14
16	42.582.20.15
18	42.582.20.16
19	42.582.20.17
20	42.582.20.18
21	42.582.20.19
22	42.582.20.20
23	42.582.20.21
24	42.582.20.22
25	34.006.80.07
26	42.582.20.23
27	42.582.20.24
28	42.582.20.25
29	42.582.20.26
30	42.582.20.27
31	42.582.20.28
32	42.582.20.29
33	42.582.20.30
34	42.582.20.31
35	42.582.20.32
36	42.582.20.76
37	42.582.20.77
38	42.582.20.33
39	42.582.20.34
40	42.582.20.35
41	42.582.20.36

Art.-Nr.: 42.582.21; I.-Nr.: 91019

Pos.	Ersatzteilnr.
42	42.582.20.37
43	42.582.20.38
44	42.582.20.39
45	42.582.20.40
46	42.582.20.41
47	42.582.20.42
48	42.582.20.43
49	42.582.20.44
50	42.582.20.45
51	42.582.20.46
52	42.582.20.47
53	42.582.20.48
54	42.582.20.49
55	42.582.20.50
56	42.582.20.51
57	42.582.20.52
58	42.582.20.53
59	42.582.20.54
60	42.582.20.55
61	42.582.20.56
62	42.582.20.57
63	42.582.20.58
64	42.582.20.59
65	42.582.20.60
66	42.582.20.61
67	42.582.20.62
68	42.582.20.63
69	42.582.20.64
70	42.582.20.65
71	42.582.20.66
72	42.582.20.67
73	42.582.20.68
74	42.582.20.69
75	42.582.20.70
76	42.582.20.71
77	42.582.20.72
78	42.582.20.73
79	42.582.20.74
80	42.582.20.75
90	42.582.20.80

(D)	(GB)	(F)	(NL)	(E)	(P)
EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma	EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de	EC Conformiteitsverklaring De ondergetekende verklaart in naam van de firma	Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa.	Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa
ISC GmbH - Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar					
daß die	that the	que	dat de	que el/la	que
Maschine/Produkt	Machine / Product	la machine / le produit	machine/product	máquina/producto	a máquina/o produto
Elektro-Bohrhammer	Electric hammer drill	Marteau perforateur électrique	Elektrische boorhamer	Barrenadora eléctrica	Barbequim-martelo eléctrico
Marke	produced by:	du fabricant	merk	marca	marca
					
Typ	Type	Type	type	tipo	tipo
BBH 516					
<ul style="list-style-type: none"> - Seriennummer auf dem Produkt - <input checked="" type="checkbox"/> EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen <input checked="" type="checkbox"/> EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht. 	<ul style="list-style-type: none"> - Serial number specified on the product - <input checked="" type="checkbox"/> IS in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; <input checked="" type="checkbox"/> EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended. 	<ul style="list-style-type: none"> - no. série indiquée sur le produit - <input checked="" type="checkbox"/> Correspondant à la machine CE aux machines 89/392 CEE avec les modifications y apportées; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; <input checked="" type="checkbox"/> Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées. 	<ul style="list-style-type: none"> - seriennummer op het product- conform de volgende richtlijnen is: <input checked="" type="checkbox"/> EG machinerichtlijn 89/392/EWG met wijzigingen <input checked="" type="checkbox"/> EG laagspanningsrichtlijn 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EG richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit 89/336 EWG met wijzigingen apportees. 	<ul style="list-style-type: none"> - No. de serie en el producto: satisfase las disposiciones pertinentes siguientes: <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones. 	<ul style="list-style-type: none"> - cujo número de série encontre-se no produto - corresponde à <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações
Landau/Isar, den	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, (date)	Landau/Isar, datum	Landau/Isar	Landau/Isar
07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999	07.12.1999
					
Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management	Brunnhözi Produkt-Management
EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 EN 61000-3-3					
Archivierung / For archives: EBH-0606-24-692-E					

(S)	EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans	(FIN)	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön	(N)	EC Konformitetserklæring Underteegnede erklærer på vegne av firma	(GR)	EC Δήλωση πιστοποίησης Ο υπαγογράφων δηλώνει, εν ονόματι της εταιρείας	(L)	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	(DK)	EC Overensstemmelseserklæring Underteegnede erklærer på vegne af firmaet
HANS EINHELL AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar											
namn, att	nimisissä etä	at	ότι η	at	che la	at	macchina/prodotto	at	maskine/produkt		
maskinen/produkten	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	Maskin/produkt	macchina/prodotto	μηχανή / το προϊόν	Martello perforatore elettrico	maskine/produkt	maskine/produkt		
Elektro-slagbormaskin	Sähkövasaraporakone	Elektrisk slagboremaskin	Κρουστικό δρπάνο	Elektrisk slagboremaskin	Martello perforatore elettrico	Κρουστικό δρπάνο		Elektro-slagbormaskin	Elektro-slagbormaskin		
märke	merkki	Merke	υάρκα	Merke		υάρκα	marca	märke	märke		
											
typ	tyyppi	Type	τύπος	Type		τύπος	tipo	type	type		
BBH 516											
- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågspänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar	- tuoteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiiviä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiiviä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagnettista yhteensopivuuksia (EM)	- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/ EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.	- Αριθμός, οποίος τράνω στο προϊόν, ανταποκρίνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές και στην τράνω στο προϊόν Ευρωπαϊκή Κοινότητα 73/23/ΕΟΚ. <input checked="" type="checkbox"/> κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.	- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	- Serienummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.						
Landau/Isar, den 07.12.1999	Landau/Isar 07.12.1999	Landau/Isar, den 07.12.1999	Landau/Isar, στις 07.12.1999	Landau/Isar, den 07.12.1999	Landau/Isar, den 07.12.1999	Landau/Isar, στις 07.12.1999	Landau/Isar,† 07.12.1999	Landau/Isar, den 07.12.1999	Landau/Isar, den 07.12.1999		
											
Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management	Brunhözi Produkt-Management		
EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2 EN 61000-3-3											
Archivierung / For archives: EBH-06-24-692-E											

Ⓞ EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.
Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.
Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.
We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓞ EINHELL-TAKUUTODISTUS

Tacuuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.
Takuu korvaa valmistusvialtai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.
Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

SDS-plus is a registered trade mark of Robert Bosch GmbH
SDS-plus é un marchio depositato della Robert Bosch GmbH
SDS-plus on Robert Bosch GmbH:n omistama tavaramerkki

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (09951) 942357, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (GB)** Hans Einhell AG, UK Branch
32, Craven Court Winwick Quay
Warrington, Cheshire, WA2 8QU
Tel. 01925 419400, Fax 01925 419292
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
Tel. 948 725025, Fax 948 715714
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Rodelundvej 11 - Rodelund
(N) **DK-8653 Them**
Tel.+ 45 86 849511, Fax+ 45 86 849522
- (FIN)** Suomen Einhell OY
Hepolamminkatu 20
FIN 33720 Tampere
Tel. 03 3587800, Fax 03 3587828
- (PL)** Einhell Polska sp. z.o.o.
Al.Niepodleglosci 36
PL 65-950 Zielona Gora
Tel. 0683 242055, Fax 0683 272914
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vjda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Ahmet Cavus Sokak No: 17
TR 81630 Beykoz - Istanbul
Tel. 0216 4250840, Fax 0216 4250841
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** DAT spol s.r.o
Hrubeho 3
CZ 61200 Brno
Tel. 05 49211107, Fax 05 41214831

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir